



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2014 - 2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2011/0023(COD)

17.2.2015

*****I**

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Тимъти Къркхоуп

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с *получер курсив* в лявата колона. Заместванията се обозначават с *получер курсив* в двете колони. Новият текст се обозначава с *получер курсив* в дясната колона.

В първия и втория ред на анетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, анетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с *получер курсив*. Заличените части от текста се посочват със символа ■ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с *получер курсив* новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.

По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	45

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Европейския парламент и Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления
(СОМ(2011)0032 – С7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2011)0032),
- като взе предвид член 294, параграф 2, член 82, параграф 1, втора алинея, буква г) и член 87, параграф 2, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (С7-0039/2011),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
- като взе предвид становищата, изпратени от Народното събрание на Република България, Сената на Чешката република, Бундесрата на Федерална република Германия, Сената на Италианската република, Сената на Румъния, Националния съвет на Република Австрия, Събранието на Португалската република и Втората камара на Кралство Нидерландия относно проекта на законодателен акт,
- като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет от 5 май 2011 г.¹,
- като взе предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните от 25 март 2011 г.²,
- като взе предвид решението на Съда на Европейския съюз по съединени дела С-293/12 Digital Rights Ireland и С-594/12 Seitlinger и др.,
- като взе предвид Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни³,
- като взе предвид член 59 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по външни работи (А8-0000/2015),

¹ ОВ С 218, 23.7.2011 г., стр. 107.

² ОВ С 181, 22.6.2011 г., стр. 24.

³ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10а) Целта на настоящата директива е гарантирането на сигурността и опазването на живота и безопасността на обществеността, както и създаването на правна рамка за защитата и обмена на резервационни данни на пътниците (PNR) между държавите членки и правоприлагащите органи.

Or. en

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Всяка държава членка следва да отговаря за разходите по оперирането и поддържането на собствена система за резервационните данни на пътниците (PNR система), в това число разходите за определяне и управление на компетентен орган и определяне и управление на национален надзорен орган. Разходите по предаване на PNR данни, които се

съдържат в системите за резервации на пътническите въздушни превозвачи, на националните правоприлагащи органи и компетентни органи, следва да се поемат от въздушните превозвачи. Общият бюджет на Европейския съюз следва да осигурява административна и консултативна помощ от Комисията за държавите членки при изграждането на техните PNR системи.

Or. en

Изменение 3

Предложение за директива Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на расата или етническия произход на лицето, нито на неговите религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, здраве или *сексуален живот*.

Изменение

(19) Като се отчита в пълна степен правото на защита на личните данни и правото на недискриминация, **в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета^{1а} и членове 8 и 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз**, не следва да се взима решение, което създава неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засяга, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Освен това подобно решение не следва в никакъв случай да се основава на **пола**, расата, **цвѐта**, етническия **или социалния** произход на лицето, нито на неговите **генетични характеристики**, **език**, религиозни или философски убеждения, политически убеждения, членство в синдикати, **принадлежност към национално малцинство**, **имотно състояние**, **рождение**, **увреждане**, **възраст**, здраве или **сексуална ориентация**.

^{1a} Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни (ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31).

Or. en

Изменение 4

Предложение за директива Член 1 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1. Настоящата директива определя отговорностите във връзка с условията, при които може да се осъществява предаване, обработка, използване и защита на PNR данни.

Or. en

Изменение 5

Предложение за директива Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за **следните цели:**

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни относно целевите международни полети могат да се обработват единствено за **целите на** предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални престъпления**

съгласно член 4, параграф 2.

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); както и

б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).

Or. en

Обосновка

Ограничаване на целите само до тежки транснационални престъпления.

Изменение 6

Предложение за директива Член 1 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Настоящата директива се прилага за превозвачи, извършващи пътнически полети между Съюза и трети държави и пътнически полети на територията на Съюза.

Or. en

Изменение 7

Предложение за директива Член 1 – параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Настоящата директива се прилага също за превозвачи, които са регистрирани или съхраняват данни в

Съюза и извършват пътнически полети до и от трети държави, като мястото на заминаване или пристигане на тези полети се намира на територията на Съюза.

Or. en

Изменение 8

Предложение за директива Член 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики;

Изменение

в) „резервационни данни на пътниците“ (Passenger Name Record — PNR) означава запис на изискванията за пътуване на всеки пътник, **събирани и съхранявани в електронен формат от въздушния превозвач в хода на обичайната му дейност**, в който се съдържа цялата информация, необходима за обработване и контролиране на резервацията от въздушните превозвачи, извършващи резервацията, и от участващите въздушни превозвачи, за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, без значение дали данните се съдържат в системи за резервация, системи за контрол на излитанията или сходни системи със същите функционални характеристики. **Данните на пътниците включват създадените от въздушните превозвачи или техни упълномощени представители данни за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, които се съдържат в системите за резервации и контрол на излитанията или други еквивалентни системи на превозвачите, изпълняващи сходни функции. PNR данните се състоят от полетата с данни, определени в**

приложението;

Or. en

Изменение 9

Предложение за директива Член 2 – буква е а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ea) „прикриване на данни“ означава възпрепятстване на достъпа до някои елементи от PNR данните за определен ползвател, без тези данни да се заличават;

Or. en

Изменение 10

Предложение за директива Член 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията

Изменение

„тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка. Държавите членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на

заличава се

пропорционалност;

(Настоящото изменение се прилага в целия текст. Приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.)

Or. en

Обосновка

Ограничаване на целите само до тежки транснационални престъпления.

Изменение 11

Предложение за директива

Член 2 – буква и

Текст, предложен от Комисията

и) „тежки транснационални престъпления“ са **престъпленията** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на **Съвета**, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

Изменение

и) „тежки транснационални престъпления“ са **следните престъпления** според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР:

- **участие в организирана престъпна група,**
- **тероризъм,**
- **трафик на хора**
- **сексуална експлоатация на деца и детска порнография,**
- **незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества,**
- **незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,**
- **изпиране на приходите от престъпление,**

- *подправяне на парични знаци, включително евро,*
- *компютърни престъпления,*
- *убийство, тежка телесна повреда,*
- *незаконна търговия с човешки органи и тъкани,*
- *отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложници,*
- *организиран или въоръжен грабеж,*
- *подправка на платежни инструменти,*
- *незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,*
- *незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали,*
- *изнасилване,*
- *палеж,*
- *престъпления от компетентността на Международния наказателен съд,*
- *незаконно отвлечане на въздухоплавателни средства/плавателни съдове,*
- *саботаж,*

ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава членка, и ако са:

- (i) извършени на територията на повече от една държава;
- (ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;
- (iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в

- (i) извършени на територията на повече от една държава;
- (ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;
- (iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в

повече от една държава; или
(iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.

повече от една държава; или
(iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга държава.

Държавите членки могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би била в съответствие с принципа на пропорционалност.

Or. en

Обосновка

Ограничаване само до някои видове тежки транснационални престъпления от член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета.

Изменение 12

Предложение за директива Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Две или повече държави членки могат да създадат или определят единен орган, който да изпълнява функцията на тяхно звено за данни за пътниците. Това звено за данни за пътниците се установява в една от участващите държави членки и се счита за национално звено за данни за пътниците на всяка от участващите държави членки. Участващите държави членки се договарят относно условията и реда за работа на звеното за данни за пътниците и спазват изискванията, определени в настоящата директива.

Изменение

2. Две или повече държави членки могат да създадат или определят единен орган, който да изпълнява функцията на тяхно звено за данни за пътниците. Това звено за данни за пътниците се установява в **само** една от участващите държави членки и се счита за национално звено за данни за пътниците на всяка от участващите държави членки. Участващите държави членки се договарят **съвместно** относно условията и реда за работа на звеното за данни за пътниците и спазват изискванията, определени в настоящата директива.

Or. en

Изменение 13

Предложение за директива Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. PNR данните, предавани от въздушните превозвачи съгласно член 6 във връзка с международни полети, които пристигат на територията на държава членка или отпътуват от нея, се събират от звеното за данни за пътниците на съответната държава членка. В случай че PNR данните, предавани от въздушните превозвачи, включват данни освен тези, изброени в приложението, звеното за данни за пътниците заличава тези данни веднага след получаването им.

Изменение

1. PNR данните, предавани от въздушните превозвачи съгласно член 6 във връзка с международни полети, които пристигат на територията на държава членка или отпътуват от нея, се събират от звеното за данни за пътниците на съответната държава членка. В случай че PNR данните, предавани от въздушните превозвачи, включват данни освен тези, изброени в приложението, звеното за данни за пътниците заличава тези данни веднага **и окончателно** след получаването им.

Or. en

Изменение 14

Предложение за директива Член 4 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление, и за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на такава оценка звеното за данни за пътниците може да обработва PNR данни въз основа на предварително определени критерии. Държавите членки

Изменение

а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление, и за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на такава оценка звеното за данни за пътниците може да обработва PNR данни въз основа на предварително определени критерии **в съответствие с**

гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

настоящата директива и може да съпоставя PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

Or. en

Обосновка

Ограничаване само до някои видове тежки транснационални престъпления от член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета.

Изменение 15

Предложение за директива Член 4 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко престъпление, за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в

заличава се

член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

Or. en

Обосновка

Ограничаване на целите само до тежки транснационални престъпления. Част от текста е прехвърлена в буква а).

Изменение 16

Предложение за директива Член 4 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи да им бъдат предоставени PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм,

Изменение

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи да им бъдат предоставени PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм,

и на тежки престъпления, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване; и

и на тежки **транснационални** престъпления, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване; и

Or. en

Изменение 17

Предложение за директива Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Посочената в буква а) от параграф 2 оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане в държавата членка или отпътуване от нея се извършва по недискриминационен начин въз основа на критериите за оценка, установени от звеното за данни за пътниците в държавата членка. Държавите членки гарантират, че критериите за оценка се определят от звеното за данни за пътниците в сътрудничество с компетентните органи, посочени в член 5. Критериите за оценка не следва при никакви обстоятелства да се основават на расата **или** етническия произход **на лицето, нито на неговите религиозни или философски** убеждения, политически възгледи, **членство в синдикати, здраве или сексуален живот.**

Изменение

3. Посочената в буква а) от параграф 2 оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане в държавата членка или отпътуване от нея се извършва по недискриминационен начин въз основа на критериите за оценка, установени от звеното за данни за пътниците в държавата членка. Държавите членки гарантират, че критериите за оценка се определят от звеното за данни за пътниците в сътрудничество с компетентните органи, посочени в член 5. Критериите за оценка не следва при никакви обстоятелства да се основават на **пола, расата, цвѐта, етническия или социалния** произход, **генетични характеристики, език, религия или** убеждения, политически **или други** възгледи, **принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация, както е посочено в член 21 от Хартата на основните права на Европейския съюз.**

Or. en

Изменение 18

Предложение за директива Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Звеното за данни за пътниците на държава членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, букви а) и б), за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай

Изменение

4. Звеното за данни за пътниците на държава членка предава PNR данните или резултатите от обработката на PNR данните за лица, идентифицирани съгласно параграф 2, букви а) и б), за по-нататъшен преглед на съответните компетентни органи на същата държава членка. Такова предаване следва да се прави само въз основа на оценка на всеки отделен случай **чрез човешка дейност.**

Or. en

Изменение 19

Предложение за директива Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Всяка държава членка приема списък на компетентните органи, оправомощени да изискват и получават PNR данни или резултатите от обработката на PNR данни от звеното за данни за пътниците, за да анализират тази информация допълнително или да предприемат съответните действия с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

1. Всяка държава членка приема списък на компетентните органи, оправомощени да изискват и получават PNR данни или резултатите от обработката на PNR данни от звеното за данни за пътниците, за да анализират тази информация допълнително или да предприемат съответните действия с **конкретна** цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 20

Предложение за директива Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Компетентните органи са органи, компетентни за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

2. Компетентните органи са органи, компетентни за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 21

Предложение за директива Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. PNR данните или резултатите от обработката на PNR данни, получени от звеното за данни за пътниците, могат да бъдат обработвани допълнително от компетентните органи на държавите членки единствено с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

4. PNR данните или резултатите от обработката на PNR данни, получени от звеното за данни за пътниците, могат да бъдат обработвани допълнително от компетентните органи на държавите членки единствено с **конкретна** цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 22

Предложение за директива Член 5 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Компетентните органи не вземат никакви решения, които създават неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засягат, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Подобни решения не следва да се основават на расата *или* етническия произход на лицето, нито на неговите *религиозни* или *философски* убеждения, политически възгледи, *членство в синдикати, здраве* или *сексуален живот*.

Изменение

6. Компетентните органи не вземат никакви решения, които създават неблагоприятни правни последици за дадено лице или сериозно го засягат, въз основа единствено на автоматизирана обработка на PNR данни. Подобни решения не следва да се основават на *пола, расата, цвѐта*, етническия *или социалния* произход на лицето, нито на неговите *генетични характеристики, език, религия* или убеждения, политически *или други* възгледи, *принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст* или *сексуална ориентация*. *Такива чувствителни данни се заличават окончателно не по-късно от 30 дни след последното получаване на PNR данни, съдържащи чувствителни данни, от компетентните органи.*

Or. en

Изменение 23

Предложение за директива Член 6 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията

а) в срок от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Изменение

а) *еднократно*, в срок от 24 до 48 часа преди обявеното време за излитане;

Or. en

Изменение 24

Предложение за директива Член 6 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията

б) непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Изменение

б) **еднократно**, непосредствено преди полета, т.е. след като пътниците са се качили на самолета в подготовка за излитане и вече няма възможност да се качват други пътници.

Or. en

Изменение 25

Предложение за директива Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б), звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави членки в случаите, в които първото звено счита, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Изменение

1. Държавите членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б), звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави членки в случаите, в които първото звено счита, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления. Звената за данни за пътниците на получаващите държави членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

Or. en

Изменение 26

Предложение за директива Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б).

Изменение

2. Звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, или тежки **транснационални** престъпления. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, букви а) и б).

Or. en

Изменение 27

Предложение за директива Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления.

Изменение

3. Звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при **крайно** изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна **настъпваща в момента** заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления.

Or. en

Изменение 28

Предложение за директива Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

4. Компетентните органи на държава членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава членка PNR данни,

Изменение

4. Компетентните органи на държава членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава членка PNR данни,

съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания следва да са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления и следва да бъдат мотивирани. Звената за данни за пътниците следва да отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи следва да изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава членка.

съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е **строго** необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания следва да са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки **транснационални** престъпления и следва да бъдат мотивирани. Звената за данни за пътниците следва да отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи следва да изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава членка.

Or. en

Изменение 29

Предложение за директива Член 7 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, или тежки престъпления, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава членка или отпътуват от нея.

Изменение

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, или тежки **транснационални** престъпления, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава членка или отпътуват от нея.

Or. en

Изменение 30

Предложение за директива Член 7 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. Държавите членки могат да споделят PNR данни единствено след внимателна оценка на следните защитни мерки:

а) такова споделяне трябва да се осъществява единствено при спазване на член 4;

б) такова споделяне трябва да се осъществява единствено с национални правителствени органи, когато действат в изпълнение на целите, посочени в член 4;

в) получаващите органи трябва да осигурят за PNR данните еквивалентни защитни мерки с определените в настоящата директива; и

г) PNR данни трябва да се споделят единствено за съдействие в случаи, които се разглеждат или разследват, и съгласно писмените договорености и правото на Съюза и националните закони относно обмена на информация между националните правителствени органи.

Or. en

Изменение 31

Предложение за директива Член 7 – параграф 6 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6б. Когато се предава аналитична информация, получена от PNR данни по силата на настоящата директива, се спазват защитните мерки, посочени в параграф 1.

Or. en

Изменение 32

Предложение за директива Член 7 – параграф 6 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6в. Държавите членки се уведомяват една друга за влизането в сила на всички законодателни разпоредби, които могат да имат съществено отражение върху изпълнението на настоящата директива.

Or. en

Изменение 33

Предложение за директива Член 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държава членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

а) са изпълнени условията, посочени в

1. Държава членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

а) предаването е необходимо за

б) предаването е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 и

в) третата държава даде съгласие да предава данните на друга трета държава единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 и единствено с изричното разрешение на държавата членка.

предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказателни санкции;

аа) получаващият орган в третата държава или получаващият международен орган носи отговорност за предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания;

аб) държавата членка, от която са получени данните, е дала своето съгласие за тяхното предаване в съответствие с националното си законодателство;

ав) съответната трета държава или международен орган осигурява адекватно ниво на защита за планираното обработване на данни;

б) предаването е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2, и

в) третата държава, *която получава данните*, даде съгласие да предава данните на друга трета държава единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 и единствено с изричното разрешение на държавата членка.

1а. Предаване на PNR данни без предварително съгласие в съответствие с параграф 1, буква аб) е разрешено само ако такава предаване е от съществено значение за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност на държава членка или на трета държава, или за основни интереси на държава членка, и предварителното съгласие не може да бъде получено своевременно.

Органът, който отговаря за даването на съгласие, се уведомява незабавно.

1б. Чрез дерогация от параграф 1, буква ав), лични данни могат да бъдат предавани, ако:

а) националното законодателство на държавата членка, предаваща данните, предвижда това поради:

i) специфичните законни интереси на субекта на данните; или

ii) законни приоритетни интереси, по-специално важни обществени интереси; или

б) третата държава или получаващата международна структура предоставя гаранции, които се считат за адекватни от съответната държава членка съгласно нейното национално законодателство.

1в. Адекватността на равнището на защита, посочено в параграф 1, буква ав), се оценява в контекста на всички обстоятелства около операцията или съвкупността от операции по предаване на данни. Специално внимание се отделя на естеството на данните, целта и продължителността на предлаганата операция или операции по обработването им, държавата членка, която предава данните, и държавата или международния орган на крайното местоназначение на данните, правните норми, както общи, така и секторни, които са в сила във въпросната трета държава или международен орган, и професионалните правила и мерките за сигурност, които се прилагат.

1г. Държавите членки предават PNR данни на компетентните правителствени органи на трети държави единствено при условия, които съответстват на настоящата

директива, и единствено след като се уверят, че планираното използване от страна на получателя отговаря на тези условия.

1д. Освен при спешни обстоятелства, такова предаване на данни от една трета държава към друга се осъществява съгласно изрична договореност, която включва защитни мерки за личните данни, сравними с тези, които настоящата директива предвижда държавите членки да прилагат спрямо PNR данните.

1е. Когато на държава членка е известно, че данни на гражданин или жител на държава членка са предадени на трета държава, компетентните органи на засегнатата държава членка се информират по въпроса при първата подходяща възможност.

1ж. При предаването на PNR данни на трети държави по силата на настоящата директива се спазват защитните мерки, установени в параграфи 1 – 1в.

Or. en

Изменение 34

Предложение за директива Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още пет години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото

Изменение

2. След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се пазят от звеното за срок от още пет години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото

се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни **с осигурена анонимност** ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване.

се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези **прикрити** PNR данни са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплаха или риск или за конкретно разследване или наказателно преследване. **Такъв достъп до пълните данни се позволява за четиригодишен срок, считано от прикриването на данните, в случаи, отнасящи се до тежки транснационални престъпления, и за пълния петгодишен срок в случаите на престъпления, свързани с тероризъм.**

Or. en

Обосновка

Прикриването на данни е процес на скриване (маскиране) на специфични елементи на данните в хранилищата за данни, така че до информацията да няма достъп извън конкретната среда, в която тя се обработва, като по този начин се намаляват възможностите за излагане на чувствителна информация и се избягват рисковете от изтичане на информация. Като се вземе предвид пропорционалността на сроковете на запазване, се прави разграничение между тежки транснационални престъпления (само 4 години) и тероризъм (5 години) след първоначалното прикриване на данните.

Изменение 35

Предложение за директива Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Държавите членки гарантират, че PNR данните се заличават след изтичане на срока, посочен в параграф 2. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата членка.

Изменение

3. Държавите членки гарантират, че PNR данните се заличават **окончателно** след изтичане на срока, посочен в параграф 2. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата членка.

Or. en

Обосновка

Следва да се изясни, че заличаването е окончателно, освен в посочените по-горе случаи.

Изменение 36

Предложение за директива Член 10

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

Изменение

Държавите членки гарантират в съответствие с националното си право, че са предвидени възпиращи, ефективни и пропорционални санкции, включително финансови санкции, срещу въздушните превозвачи, които не предоставят данните, изисквани по настоящата директива дотолкова, доколкото тези данни вече са събрани от тях, или които не предоставят данните в необходимия формат, **или данните не са третираны или обработени съгласно посочените правила за защита на данните, предвидени в**

настоящата директива и в Директива 95/46/ЕО, или нарушават по друг начин националните разпоредби, приети в съответствие с настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Важно е настоящият член да обхваща начина, по който се третират и обработват данните, както и да посочва ясно, че тази система ще работи в рамките на съществуващите законови правила за защита на данните.

Изменение 37

Предложение за директива Член 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10а

Защита на личните данни

1. Всяка държава членка предвижда, че по отношение на цялото обработване на лични данни съгласно настоящата директива всеки пътник има същото право на достъп, коригиране, заличаване и блокиране и право на обезщетение и съдебна защита, както съгласно разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на членове 17, 18, 19 и 20 от Рамково решение 2008/977/ПВР. Следователно тези членове са приложими.

2. В случай на инцидент или нарушение, свързано с неприкосновеността на личния живот (включително неразрешен достъп или разкриване на данни), националните надзорни органи предприемат необходимите мерки да информират засегнатите физически

лица според целесъобразното, за да се ограничи рискът от вреда, причинена от неразрешеното разкриване на лични данни и информация, и за да се установят коригиращи мерки, които са технически осъществими.

3. В рамките на приложното поле на настоящата директива националният надзорен орган своевременно информира компетентните органи на държавите членки за случаи на значими инциденти и нарушения, свързани с неприкосновеността на личния живот, които засягат PNR данни на граждани или жители на Съюза и които са резултат от неволно или незаконно унищожаване или неволна загуба, промяна, непозволено разкриване или достъп или всяка незаконна форма на обработка или използване.

4. Националните надзорни органи на държавите членки се уверяват, че в законодателството на държавите членки са предвидени ефективни мерки за прилагане на административното, гражданското и наказателното право при допуснати от въздушните превозвачи инциденти, свързани с неприкосновеността на личния живот, и предоставят информацията относно тези мерки. Държавите членки могат да предприемат и дисциплинарни действия срещу лицата, отговорни за такъв инцидент или такова нарушение, като това може да включва, според целесъобразното, отказ на достъп до системата, официално порицаване, временно отстраняване от длъжност, понижаване или отстраняване от длъжност.

5. Всички данни се съхраняват на защитено място, в защитена база

данни, в акредитирана защитена компютърна система, която покрива или надхвърля международните промишлени стандарти.

6. Наблюдението, извличането на извадки и одитите на PNR данните трябва да се осъществяват в съответствие със законово установен кодекс на практиката, който трябва да се разработи от надзорния орган на всяка държава членка, като се осигурява строг контрол върху работата на операторите и практическото прилагане на настоящата директива и съставлява част от процеса на преглед на всяка държава членка.

7. Всяка държава членка и всеки национален орган назначават служител по надзора на защитата на данните, за да се осигури спазването на действащото национално право и право на Съюза в областта на защитата на данните и основните права; това лице получава високостандартно обучение и квалификация относно правото в областта на защитата на данните.

Or. en

Обосновка

От решаващо значение е пътниците да имат право на възстановяване, коригиране, достъп, заличаване и блокиране на данните, право на обезщетение и право на съдебна защита. Наличието на ясни правила относно това, как надзорните органи, въздушните превозвачи и държавите членки следва да действат във връзка с третирането на данни, следва да гарантира ефективна работа, на която пътниците могат да се доверят.

Изменение 38

Предложение за директива Член 11 – заглавие

Текст, предложен от Комисията

Защита на личните данни

Изменение

Сигурност на данните

Or. en

Изменение 39

Предложение за директива Член 11 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо расата или **етнически** произход на дадено лице, неговите **религиозни или философски** убеждения, политически възгледи, **членство в синдикати, здраве или сексуален живот**. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно.

Изменение

3. Забранява се каквото и да е обработване на PNR данни, разкриващо **пола, расата, цвѳета, етнически** или **социалния** произход на дадено лице, неговите **генетични характеристики, език, религия или** убеждения, политически **или други** възгледи, **принадлежност към национално малцинство, имотно състояние, рождение, увреждане, възраст или сексуална ориентация**. В случай че звеното за данни за пътниците получи PNR данни, които разкриват такава информация, те се заличават незабавно. **Достъпът, обработката и използването на чувствителни данни се разрешава само при крайно изключителни обстоятелства, когато животът на физическо лице би могъл да е застрашен или изложен на сериозна опасност. Достъпът до такива данни трябва да се осъществява единствено посредством ограничителни процеси, при разглеждане на всеки конкретен случай поотделно, в реално време, с разрешението на старши ръководител на съответния**

Обосновка

Настоящата разпоредба ще предвиди крайно изключителните обстоятелства, при които е необходима информация в реално време, когато действащите разпоредби от настоящата директива не могат да осигурят необходимата информация.

Изменение 40

**Предложение за директива
Член 11 – параграф 4**

Текст, предложен от Комисията

4. Цялата обработка на PNR данни от въздушните превозвачи, всяко предаване на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.

Изменение

4. Цялата обработка на PNR данни от въздушните превозвачи, всяко предаване на PNR данни от звената за данни за пътниците и всички искания от страна на компетентните органи или звената за данни за пътниците на други държави членки и трети държави, дори ако са получили отказ, се вписват или документират от звеното за данни за пътниците и компетентните органи с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните, по-специално от страна на националните надзорни органи по защита на данните. Тези записи се съхраняват за срок от пет години, освен ако основните данни вече не са заличени в съответствие с член 9, параграф 3 след изтичането на тези пет години, като в този случай записите се пазят до заличаване на основните данни.
Лицата, които извършват контрол по сигурността, имат достъп до PNR данни и анализират такива данни, и работят със записи на данни, трябва да са лица с разрешение за достъп и да

са обучени по въпросите на сигурността. Всяко такова лице трябва да разполага с профил, който да определя и ограничава достъпа до данни в зависимост от естеството на неговата работа, роля и законови права.

Or. en

Обосновка

Такова обучение и оперативни структури създават възможност за включване на допълнително ниво на сигурност и повишават доверието в системата, като същевременно гарантират допълнително уеднаквяване на системите на държавите членки и обработката на лични данни.

Изменение 41

Предложение за директива Член 11 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

7. Без да се засяга член 10 държавите членки приемат подходящи мерки, за да гарантират пълното прилагане на **разпоредбите** на настоящата директива и в частност постановяват ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които се налагат в случай на нарушаване на разпоредбите, приети в съответствие с настоящата директива.

Изменение

7. Без да се засяга член 10 държавите членки приемат подходящи мерки, за да гарантират пълното прилагане на **всички разпоредби** на настоящата директива и в частност постановяват ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които се налагат в случай на нарушаване на разпоредбите, приети в съответствие с настоящата директива.

Or. en

Изменение 42

Предложение за директива Член 11 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7а. Националните надзорни органи могат да предприемат дисциплинарни действия срещу лицата, отговорни за такъв инцидент или нарушение, като това може да включва, според целесъобразното, отказ на достъп до системата, официално порицаване, временно отстраняване от длъжност, понижаване или отстраняване от длъжност.

Or. en

Обосновка

Въвеждането от националните надзорни органи на дисциплинарна система за лицата, работещи с PNR системата, е от решаващо значение за доверието на пътниците в тази система.

Изменение 43

Предложение за директива Член 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Всяка държава членка предвижда, че националният надзорен орган, създаден в изпълнение на член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР, отговаря също така за даване на указания и наблюдение на прилагането на нейна територията на разпоредбите, приети от държавите членки съгласно настоящата директива. Останалите разпоредби на член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР са приложими.

1. Всяка държава членка предвижда, че националният надзорен орган, създаден в изпълнение на член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР, отговаря също така за даване на указания и наблюдение на прилагането на нейна територията на разпоредбите, приети от държавите членки съгласно настоящата директива. Останалите разпоредби на член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР са приложими.

1а. Спазването на защитните мерки

за неприкосновеност на личния живот, съдържащи се в настоящата директива, подлежи на независим преглед и надзор от страна на служители на националния надзорен орган, които:

а) разполагат с доказана степен на автономност;

б) упражняват ефективни правомощия за контрол, разследване, намеса и преглед; и

в) имат правомощието да отнасят нарушенията на закона, свързани с настоящата директива, за преследване или дисциплинарно действие, когато това е целесъобразно.

Служителите на националните надзорни органи гарантират по-специално, че жалбите, свързани с неспазване на разпоредбите на настоящата директива, се получават, разглеждат, получават отговор и подходящо обезщетение. Посочените жалби могат да бъдат подавани от всяко физическо лице, независимо от неговата националност, държава на произход или местожителство.

1б. По-конкретно националните надзорни органи предоставят на всички физически лица административно средство за отговор на запитвания, свързани с пътувания, включително във връзка с използването на PNR данни.

Националните надзорни органи предвиждат процедура за обезщетение на физически лица, които смятат, че са били забавени или им е било отказано качване в самолет, тъй като погрешно са били идентифицирани като лица, представляващи заплаха.

Обосновка

Необходимо е лицата, които осъществяват надзора и прегледа на националните надзорни органи, както и самите надзорни органи, да разполагат с необходимите правомощия, които да им позволят да гарантират отсъствието на пробиви в системата и пълната информираност на пътниците за техните права, както и да гарантират тяхното пълноценно спазване и прилагане.

Изменение 44**Предложение за директива
Член 12 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 12а**Независим преглед**

Освен това прилагането на настоящата директива подлежи на независим преглед, оценка и надзор от един или повече от следните субекти:

- а) Европейския парламент;***
- б) Комисията;***
- в) комитета, посочен в член 14 от настоящата директива.***

Резултатите от този надзор могат да бъдат включени в констатациите и препоръките в обществено достъпни доклади, обществени изслушвания, кодекси на практиките и анализи.

Or. en

Обосновка

Важно е да се упражнява контрол както от Европейския парламент, така и от Европейската комисия, тъй като те изпълняват различни и взаимно допълващи се функции. Създаването на комитет за защита на PNR данните на ЕС ще осигури специализирани знания за провежданите преглед и оценка на системата.

Изменение 45

Предложение за директива Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от **две години** след нейното влизане в сила. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Изменение

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от **три години** след нейното влизане в сила. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Предвид специфичните технологични и структурни изисквания при създаването на система за PNR данни на ЕС за всяка държава членка е необходимо срокът да се удължи на 3 години.

Изменение 46

Предложение за директива Член 16

Текст, предложен от Комисията

Член 16

Преходни разпоредби

До датата, посочена в член 15, параграф 1, т.е. две години след влизането в сила на настоящата директива, държавите членки гарантират събиране на PNR данните от най-малко 30 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. В срок до две години след датата, посочена в член 15, държавите членки гарантират събиране на PNR

Изменение

заличава се

данните от най-малко 60 % от всички полети, посочени в член 6, параграф 1. Четири години след датата, посочена в член 15, държавите членки гарантират събиране на PNR данните от всички полети, посочени в член 6, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Предвид важността на целите, за които се събират и обработват PNR данните, както и многообразния, сложен и международен характер на заплахите, е необходима система, която да работи на база събиране на 100 % от данните в рамките на ЕС, както и на трети държави, за да бъде напълно ефективна.

Изменение 47

Предложение за директива Член 17

Текст, предложен от Комисията

Въз основа на информацията, предоставена от държавите членки, Комисията:

а) извършва преглед на осъществимостта и необходимостта от включване на вътрешните полети в обхвата на настоящата директива с оглед на опита, придобит от тези

Изменение

Въз основа на информацията, предоставена от държавите членки, Комисията извършва преглед на действието на настоящата директива и представя доклад на Европейския парламент и Съвета в срок до **две години** от датата, посочена в член 15, параграф 1. Този преглед обхваща всички елементи на настоящата директива, като специално внимание се отделя на спазването на стандарта за защита на личните данни, продължителността на срока на запазване на данните и качеството на оценките. Той съдържа и статистическата информация, събрана съгласно член 18.

държави членки, които събират PNR данни за вътрешни полети.

Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета в срок до две години от датата, посочена в член 15, параграф 1;

*б) извършва преглед на действието на настоящата директива и представя доклад на Европейския парламент и Съвета в срок до **четири години** от датата, посочена в член 15, параграф 1. Този преглед обхваща всички елементи на настоящата директива, като специално внимание се отделя на спазването на стандарта за защита на личните данни, продължителността на срока на запазване на данните и качеството на оценките. Той съдържа и статистическата информация, събрана съгласно член 18.*

Or. en

Обосновка

5 години е по-подходящ срок за оценка предвид факта, че за държавите членки, които изграждат PNR система, е определен 3-годишен вместо 2-годишен срок.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

I. Контекст

През последните години характерът на престъпната и терористичната дейност търпи непрестанно развитие. Тя е станала по-дръзка, по-усложнена и се интернационализира във все по-голяма степен. Предвид големите разходи, свързани с престъпността, данните сочат, че желанието на гражданите да видят решителни действия за борба с организираната престъпност и тероризма на равнището на ЕС нараства.¹

В отговор на това Стокхолмската програма призова Комисията да представи предложение за използване на PNR данните за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и преследването по наказателен път на тероризма и тежките престъпления. На 6 ноември 2007 г. Комисията прие предложение за рамково решение на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците (PNR) за целите на правоприлагането. Предложението беше обсъдено в работните групи на Съвета и по преобладаващата част от разпоредбите в текста беше постигнат консенсус. С влизането в сила на Договора от Лисабон на 1 декември 2009 г. обаче предложението на Комисията, което все още не беше прието от Съвета, загуби актуалност.

PNR данните представляват информация, предоставяна от ползващите въздушен транспорт пътници при резервиране на билет, с която разполагат въздушните превозвачи. Въздушните превозвачи използват PNR данните на първо място за оперативни цели (те съдържат информация в 19 полета като дати на пътуване, маршрут на пътуване, информация за билета, информация за връзка, информация за туристическата агенция, използвано средство за плащане, номер на мястото и информация за багажа), но имат също и търговска и статистическа стойност за въздушните превозвачи.

PNR данните могат да се използват също и от правоприлагащи органи и предложението за директива установява хармонизирани правила за такива мерки. При внимателен анализ PNR данните могат да бъдат ефективен инструмент за разкриване и проследяване на престъпна и терористична дейност. Освен това те могат да се използват с цел реагиране, в реално време или за изпреварващи действия за залавяне, наблюдение, разследване и наказателно преследване на престъпници. Понастоящем от 27 държави – членки на Европейския съюз, само Обединеното кралство разполага с напълно разработена PNR система², докато 5 други държави членки (Франция, Дания, Швеция, Белгия и Нидерландия) я използват ограничено или изпробват използването ѝ.

PNR данните не бива да се бъркат с предварителната информация за пътниците (API), която представлява биографична информация, взета от машинно четимата част на паспорта. Тя е с по-ограничен обхват и използването ѝ е уредено в директивата за API

¹ Стандартен Евробарометър 71, стр. 149 от приложението.

² Точки 32 и 38 от Закона за имиграцията, убежището и националността от 2006 г. относно електронните граници на Обединеното кралство.

данните¹.

II. Предложение на Комисията

Предложението на Комисията (наричано по-нататък „текстът“) взема предвид препоръките на Европейския парламент, посочени в неговата резолюция от ноември 2008 г.², и отразява етапа от обсъжданията в работните групи на Съвета по предложението от 2009 г. Предложението взема предвид и становищата на Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД), Работната група за защита на личните данни по член 29 и Агенцията за основните права. Бяха проведени пълна оценка на въздействието, както и процес на консултации.

Текстът изпълнява основно две задачи: i) той хармонизира задължението на въздушните превозвачи, извършващи полети между трета държава и територията на поне една държава членка, да предават PNR данни на правоприлагащите органи и ii) установява критериите, при чието изпълнение правоприлагащите органи могат да използват тази информация, а именно с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления. Текстът отговаря на установените правила в Рамково решение 2008/977/ПВР (или всяко друго бъдещо рамково решение в тази област) относно защитата на личните данни. Предложената система е задължителна, като на всяка държава членка се предоставят две години за изграждане на функционираща система. С цел споделяне на разходите обаче на държавите членки се разрешава да поддържат общи системи.

Освен споменатото по-горе ограничаване на целта, традиционно парламентаристите насочват интереса си към няколко области:

I. Съхраняване на данни

Текстът постановява двустепенен подход към съхраняването на PNR данните от компетентния орган на държавите членки: по-конкретно, 30-дневен срок, последван от 5-годишен срок, по време на който данните са прикрити.

II. Централизирана срещу децентрализирана система

Текстът определя правила за децентрализирана система. Аргументите в полза на тази система са свързани преди всичко с разходите, но също и с чувствителния характер на само едно местонахождение на централизираната система.

III. Включване на вътрешни за ЕС полети в обхвата на директивата

В приложното поле на текста не са включени вътрешните за ЕС полети.

¹ Директива 2004/82/ЕО от 29 август 2004 г. относно задължението на превозвачите да съобщават данни на пътниците (ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 24).

² Приети текстове, P6_TA(2008)0561.

IV. Събиране на целеви данни срещу събиране на 100 % данни

Комисията предлага поетапно достигане на 100 % покритие на международните полети.

V. Определение на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки престъпления

Съгласно разглеждания текст понятието „престъпления, свързани с тероризъм“ се отнася до посочените в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета; а понятието „тежки престъпления“ също се определя чрез позоваване на „член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, но само ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава членка“, при все че тук се допуска известна гъвкавост.

III. Позиция на докладчика

Докладчикът е съгласен с основната част от подхода на Комисията към предаването и използването на PNR данни. Комисията и различни правоприлагащи органи на държавите членки са представили сведения на членовете на ЕП относно ефективността на този инструмент и докладчикът твърди, че необходимостта, пропорционалността и добавената стойност на тази мярка са доказани: мерките не възпрепятстват свободното движение и не следва да застрашават правото на влизане на гражданите, като същевременно спомагат за защитата на тяхната безопасност. Освен това с оглед на факта, че предложението на Комисията е съобразено с препоръките, отправени от Европейския парламент през ноември 2008 г., и предвид това, че в него се определят минимални стандарти, които вече са одобрени от комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи по отношение на други споразумения относно PNR данните, текстът предоставя добра платформа за обсъждане в Парламента.

I. Съхраняване на данни

Докладчикът не счита, че е необходимо в текста да се внасят промени, но в своя проектодоклад добавя определение на понятието „прикриване на данни“, което изяснява точното значение на тази разпоредба. То въвежда също два различни срока за достъп до данните – пет години за тероризъм и четири години за тежки транснационални престъпления, като отчита напълно принципа на пропорционалност с оглед на съединени дела на Съда на ЕС C-293/12 и C-594/12.

II. Централизирана срещу децентрализирана система

Проектодокладът определя правила за децентрализирана система.

III. Включване на вътрешни за ЕС полети в обхвата на директивата

Докладчикът е убеден, че включването на вътрешни за ЕС полети ще осигури безспорна добавена стойност за всяка схема за PNR данни на ЕС. При все че това ще

увеличи първоначалните разходи, от включването им произтичат безспорни ползи: единна структура и убедителни предимства по отношение на сигурността. Поради разширения обхват на схемата докладчикът е удължил сроковете за въвеждане на предложението от 2 на 3 години.

IV. Събиране на целеви данни срещу събиране на 100 % данни

Докладчикът подкрепя 100 % покритие на полетите поради ясните ползи за ефикасността и сигурността. Налице са също данни, които водят до заключението, че при целева система престъпниците биха могли да избегнат определени полети.

V. Определение на престъпления, свързани с тероризъм, и тежки транснационални престъпления

В проектодоклада не се променят определенията на „престъпление, свързано с тероризъм“ и „тежко престъпление“. Въпреки това в него текстът е ограничен само до „тежко транснационално престъпление“ със списък на конкретни престъпления, взети от списъка в Рамково решение 2002/584/ПВР.

Докладчикът също така е вмъкнал разпоредби, които ще пояснят въпросите относно разходите и обезщетенията, и е подсилил правната сигурност на текста чрез по-категорично позоваване на друго вече действащо законодателство в тази област.